



# Tandemführung Türkisch-Deutsch durch die Ausstellung „Alles fremd - alles Tirol“ im Tiroler Volkskunstmuseum in

## Innsbruck

\*\*\*\*\*

Tirol war immer schon ein Transitland. Der Kontakt mit anderen Ländern beeinflusst und verändert Menschen und Kulturen. So wurden durch Händler, Handwerker und Reisende immer schon Wissen, Technik und Dinge aus anderen Ländern verbreitet, kopiert oder zu etwas Neuem kombiniert – das zeigen viele Objekte aus den letzten 300 Jahren, die im Tiroler Volkskunstmuseum zu sehen sind. In der Ausstellung wird aber auch erzählt, wie diese Kulturkontakte Klischees und Vorurteile über andere Länder und Kulturen widerspiegeln, die zum Teil heute noch existent sind.

Die Kulturvermittlung der Tiroler Landesmuseen und das Zentrum für MigrantInnen in Tirol haben gemeinsam mit einer Türkisch Nativspeakerin eine zweisprachige Führung in Türkisch und Deutsch für diese Ausstellung erarbeitet.

Voraussetzung für die Teilnahme an der Führung sind Türkisch- und/oder Deutschkenntnisse.

## Führungstermine

Dienstag 20.9.   9.30-10.30 Uhr	Dienstag 11.10.   9.30-10.30 Uhr
Freitag 30.9.   15.30-16.30 Uhr	Mittwoch 26.10.   14.00-15.00 Uhr (Tag der offenen Tür)
	Freitag 4.11.   15.30-16.30 Uhr

Die Teilnahme an der Führung ist kostenlos. [Anmeldung](mailto:anmeldung@tiroler-landesmuseen.at) unter [anmeldung@tiroler-landesmuseen.at](mailto:anmeldung@tiroler-landesmuseen.at) oder unter 0512 59489-111. Maximale TeilnehmerInnenzahl pro Gruppe 15 Personen.

\*\*\*\*\*



# Tirol Halk Sanatları Müzesinde Almanca-Türkçe sergi rehberliği

\*\*\*\*\*

Tirol her zaman bir transit ülke olmuştur. Farklı ülkelerle temas insanları ve kültürleri etkilemiş ve değiştirmiştir. Tüccarlar, zanaatkârlar ve gezginler tarafından diğer ülkelerden bilgi, teknoloji ve nesnelere yayılmış, taklit edilmiş veya yeni bir şeye dönüştürülmüştür. Bunu Tirol Halk Sanatları Müzesinde sergilenen son 300 yıla ait birçok nesne göstermektedir. Sergide, bu kültürel temasların diğer ülkeler ve kültürler hakkındaki bugün de hâlâ kısmen var olan klişeler ve önyargıları yansıttığı anlatılmaktadır.

Bu sergi için Tirol Eyalet Müzeleri'nin Kültür Aracılığı ve Tirol Göçmenler Merkezi anadili Türkçe olan bir hanımla beraber Almanca-Türkçe olmak üzere iki dilli bir sergi rehberliği hazırladı. Katılım için Türkçe ve/veya Almanca bilmek yeterlidir.

## Sergi günleri:

<b>Salı: 20.9., 9.30-10.30 arası</b>	<b>Salı: 11.10., 9.30-10.30 arası</b>
<b>Cuma: 30.9., 15.30-16.30 arası</b>	<b>Çarşamba: 26.10., 14.00-15.00 arası (ulusal bayrama özel)</b>
	<b>Cuma: 4.11., 15.30-16.30 arası</b>

Katılım ücretsizdir ve en fazla 15 kişilik gruplar halinde sergi gezilecektir.

Kayıt başvuruları için bizlere [anmeldung@tiroler-landesmuseen.at](mailto:anmeldung@tiroler-landesmuseen.at) veya 0512 59489-111 ulaşabilirsiniz.

\*\*\*\*\*